

# DReAM

## Weltweit erster digitaler Hochgeschwindigkeits-Textildrucker

**Revolutionäre neue Inkjet-Druckmaschine erhöht die Druckgeschwindigkeit um mehr als das Zehnfache auf 150 Quadratmeter pro Stunde**

**Speziell entwickelte Inkjet-Druckköpfe erlauben eine Auflösung von 600 dpi**

**Neue Tinten ermöglichen schnelle Produktion in hoher Druckqualität**

Ein Traum wird wahr: DReAM ist eine revolutionäre neue digitale Textildruckmaschine, welche die Druckgeschwindigkeit um mehr als das Zehnfache von 10 Quadratmeter auf bis zu 150 Quadratmeter

pro Stunde erhöht. Dieser neue industrielle Inkjet-Drucker, der kürzlich von Reggiani Macchine S.p.A., Aprion Digital und Ciba Spezialitätenchemie vorgestellt wurde, kommt dem wachsenden Bedürfnis der Modebranche nach mittलगrossen Stückzahlen und einem möglichst kurzen Weg vom Design zum Verkauf entgegen. Er eignet sich für alle Textilanwendungen, insbesondere für Modeartikel.

DReAM zeichnet sich durch zwei einzigartige Innovationen aus: Erstens wird das bewährte Transportsystem von Reggiani, das ein Verrutschen des Stoffs verhindert, mit den MAGIC-Sechsfarben-Inkjetdruckköpfen von Aprion kombiniert. Und zweitens kommen mo-

dernste Tinten zum Einsatz, die Ciba Spezialitätenchemie eigens für dieses neue Hochgeschwindigkeitssystem entwickelt hat.

Die neue Druckmaschine für Stoffe von bis zu 1,6 Metern Breite wurde im Dezember 2002 von Reggiani in Bergamo, Italien, in Betrieb genommen und soll nach weiteren Tests durch Kunden bei Reggiani im Jahr 2003 auf den Markt kommen.

Dr. Ambrogio Caccia Dominioni, CEO von Reggiani Macchine, erklärt: "In den vergangenen zehn Jahren haben sich die Trends in der Textilherstellung weltweit massgeblich verändert. Die Produktionsmenge für ein bestimmtes Design hat sich auf durchschnittlich weniger als 1000 Quadratmeter verringert. Unser langjähriger Traum ist nun Wirklichkeit geworden: DReAM bietet Geschwindigkeit, Flexibilität, Genauigkeit und Kontinuität für qualitativ hochwertige mittelgrosse Stückmengen zu moderaten Preisen. Bisher war der Digitaldruck von Stoffen auf Kleinauflagen von 10 bis 20 Quadratmetern beschränkt. Es wurden vor allem Designmuster sowie kleine Produktionsmengen von bis zu 50 Quadratmetern hergestellt. DReAM ist ideal für mittelgrosse Stückzahlen und garantiert eine qualitativ hochwertige und kosteneffiziente Produktion, wie vom Markt verlangt."

Dr. Miki Nagler, CEO von Aprion Digital, bemerkt, dass sich mit den MAGIC-Sechsfarben-Inkjetdruckköpfen nach dem Prinzip Piezo-



Mit dem Reggiani DReAM können Inkjet-Drucke bei Geschwindigkeiten von bis zu 150 Quadratmetern pro Stunde produziert werden.



Die hohe Auflösung mit den Druckköpfen von Aprion ermöglicht exquisite Designs.

Drop-on-demand von Aprion Muster und Abbildung mit einer Auflösung von 600 dpi drucken lassen. "Wir haben das Aprion-Drucksystem speziell an Produktionsmengen von 100 bis 800 Quadratmetern angepasst und auf die neue DreAM-Druckmaschine abgestimmt."

Dr. Mickael Mheidle, Leiter New Business Applications des Segments Textile Effects von Ciba Spezialitätenchemie, erläutert: "Ciba hat dank bahnbrechender Technologie eine neue Reihe von höchst anspruchsvollen Textildruckfarben speziell für den Einsatz bei Inkjetdruckköpfen von Aprion entwickelt. Diese Druckfarben müssen eine Konsistenz aufweisen, die gleichzeitig ein Auftragen vom Druckkopf auf den Stoff bei sehr hoher Geschwindigkeit ermöglicht und ein Verlaufen der Farbe auf den Stoff verhindert, damit ein Muster mit klaren Konturen entstehen kann."

Die neuen Reaktivtinten CIBACRON® RAC wurden für Zellulosestoffe entwickelt. Eine chemische Reaktion mit den Fasern garantiert hohe Qualität und leuchtende Farbtöne. Zurzeit werden Druckfarben für weitere Fasern entwickelt, darunter Farben auf Säurebasis für Haute Couture und Sportkleider aus Polyamid/Lycra-Mischungen und Seide, pigmentierte Druckfarben für Heimtextilien sowie Dispersionsfarben für Polyester.

**REGGIANI Macchine S.p.A.**, Italien, ist ein führender Hersteller von Rotations- und Flachdruckmaschinen für Kleidung und Haushaltstextilien.

Seit mehr als 50 Jahren steht das Unternehmen REGGIANI für Innovation und Qualität und wird von Kunden weltweit für die gute Leistung und hohe Zuverlässigkeit seiner Druckmaschinen sowie für seinen Blick für Trends und aktuelle Marktbedürfnisse geschätzt.

REGGIANI beschäftigt in Bergamo

160 Mitarbeitende und weist für 2001 einen Umsatz von rund 23 Millionen Euro auf. REGGIANI ist seit 1995 ISO-Standard-9001-zertifiziert.

**Aprion Digital** ist 1999 aus Scitex Corporation hervorgegangen, einem führenden Pionier der digitalen Druckvorstufe. Aprion entwickelt, produziert und vertreibt modernste digitale Drucksysteme und spezielle wasserbasierende Farben für Industrieanwendungen auf der Grundlage des von ihr patentierten Prinzips MAGIC-Piezo-Drop-on-demand. Anwendungsbereiche sind Heim- und Betriebseinrichtungen, Verpackungen, Beschriftungen, Buch- und Dokumentendruck. Die Produkte von Aprion stehen für Schnelligkeit, Flexibilität und Dauerhaftigkeit und bieten ein hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis.

**Ciba Spezialitätenchemie** (SWX: CIBN, NYSE: CSB) ist ein führendes Unternehmen, ausgerichtet auf hochwertige Effekte für die Produkte seiner Kunden. Schon in kleinen Mengen verbessern unsere chemischen Spezialitäten Leistungsfähigkeit, Aussehen und Beschaffenheit von Endprodukten. Der Geschäftserfolg von Ciba basiert auf einer langfristigen Strategie mit starker Ausrichtung auf Innovation und Prozessoptimierung. Unsere neuen und kreativen Ideen fließen in die Prozesse und Produkte unserer Kunden in über 120 Ländern ein. Das Unternehmen erzielte im Jahre 2001 in den fortgeführten Geschäften einen Umsatz von rund 7,4 Milliarden Schweizer Franken und investierte 276 Millionen Schweizer Franken in Forschung und Entwicklung zur Förderung der Innovation innerhalb des Unternehmens.

## Weitere Informationen erhalten Sie bei:

Reggiani Macchine S.p.A.  
Lucia Caccia  
Tel: +39 035 282111  
Fax: +39 035 232489  
info@reggianimacchine.it

Aprion Digital Ltd.  
Joelle Inowlocki  
Marcom Manager  
Tel.: +972 9 8924766  
joelle\_inowlocki@apriion.com

The Bespoke Agency  
Carlyn Samuel / Michael Reidy  
Tel.: +44 1737 215 200  
carlyn@bespoke.co.uk  
michaelr@bespoke.co.uk

Ciba Spezialitätenchemie  
Thomas Gerlach  
Tel: +41 61 636 4444  
Fax: +41 61 636 3019  
media@cibasc.com